

Lukion englannin kieliversiointi

Osallistuminen työpajoihin etäyhteydellä (Skype-linkki lähetetään kokouskutsujen mukana)

Osallistujat (tilanne tammikuu 2020)

- Merja Fleming, VNK
- Anu Halvari, OPH (varalla Paula Mattila, OPH)
- Riina Kosunen, Sanastokeskus TSK (siht.)
- Maarit Luhtala, Tammerkosken lukio

Materiaali

- Kieliversioitava sanastoversio: [Opetus_ja_koulutussanasto](#) (versio 16.10.2020)
- [Kysymystaulukko](#) työpajaan 22.10.2020
- [koulutuslaji ja tutkintolaji](#) -kooste 22.6.2020

Aikataulu

- 2020
 - 14.2.2020 klo 9-11
 - 27.2.2020 klo 9-11
 - 31.3.2020 klo 13-15
 - 21.4.2020 klo 8-9.30
 - to 7.5.2020 klo 9-11
 - ti 19.5.2020 klo 14-16
 - ti 2.6.2020 klo 14-16
 - ke 24.6.2020 klo 10-12
 - ma 14.9. klo 13-15
 - to 22.10. klo 13-15
 - kurinpitokäsitteet loppuun lukiolain ratkaisujen valossa
 - koulutuslaji ja koulutustyyppi (tilastokäsitteisiin koulutuslaji ja tutkintolaji liittyvä kooste yllä)
 - muita mahdollisesti OPH:n enkkutyöryhmältä kysyttäviä asioita
 -
- aiemmat vuodet:
 - 2018
 - to 14.6.2018 klo 9-11 aloituskokous lukion kieliversioinnin ruotsin ja englannin työryhmille
 - to 21.6.2018 klo 12-14 työpaja
 - pe 29.6.2018 klo 9-11 työpaja
 - pe 6.7.2018 klo 12-14
 - ti 10.7.2018 klo 13-15
 - pe 17.8.2018 klo 13-15
 - pe 14.9.2018 klo 13-15
 - ma 24.9.2018 klo 14-16
 - ma 8.10.2018 klo 14-16
 - pe 19.10.2018 klo 13-15
 - ma 5.11.2018 klo 14-16
 - ma 26.11.2018 klo 14-16
 - ke 5.12.2018 klo 13-15
 - ti 18.12.2018 klo 9-11
 - 2019
 - ti 29.1.2019 klo 14-16
 - to 21.2.2019 klo 14-16 PERUTTU
 - ti 26.3.2019 klo 14-16
 - ma 1.4.2019 klo 14-16
 - ma 29.4.2019 klo 14-16
 - pe 3.5.2019 klo 14-15.30
 - ma 20.5.2019 klo 14-16
 - ke 26.6.2019 klo 9-11

Muistiinpanot

- to 21.6.2018 klo 12-14 työpaja
 - paikalla Anu, Heidi, Merja ja Riina
 - todettiin että OKM:n substanssiasiantuntijaa riittää lähestyä täsmäkysymyksissä (hänen ei välttämättä osallistua työpajoihin)
 - aloitettiin työ mm. käsitteistä lukio, lukiokoulutus, ammatillinen koulutus, toisen asteen koulutus, joiden en-vastineita tarvitsee selvittää vielä lisää
- pe 29.6.2018 klo 9-11 työpaja

- paikalla Merja ja Riina; Anu oli kommentoinut käsitteitä omalta osaltaan taulukkoon
 - jatkettiin keskustelua mm. käsitteistä lukiokoulutus, ammatillinen koulutus, toisen asteen koulutus ja lukio
- pe 6.7.2018 klo 13-15 työpaja
 - paikalla Merja, Maarit ja Riina
 - jatkettiin keskustelua mm. käsitteistä lukio (1), koulutuksen järjestämislupa
- ti 10.7.2018 klo 13-15
 - paikalla Merja ja Riina
 - pohdittiin mm. käsitteitä koulukuraattori, kouluavustaja, kouluterveydenhoitaja, koululääkäri, opinto-ohjaaja, väliaikaisesti keskeyttänyt, eronnut, erityisoppilas, oppimäärä, opetussuunnitelma
- pe 17.8.2018 klo 13-15
 - paikalla Merja, Maarit, Anu ja Riina
 - käytiin läpi kysymystaulukossa olleet kysymykset
- pe 14.9.2018 klo 13-15
 - paikalla Merja, Maarit, Anu ja Riina
 - käytiin läpi kysymystaulukossa olevat kysymykset ja jäätin sanastossa käsitteeseen opetustarjonta
- ma 24.9.2018 klo 14-16
 - paikalla Maarit, Anu, Merja ja Riina
 - käytiin läpi kysymystaulukossa olevat kysymykset
- ma 8.10.2018 klo 14-16
 - paikalla Maarit ja Riina
 - käytiin läpi kysymystaulukossa olevat kysymykset alustavasti ja sovittiin, mihin kohtiin täytyy pyytää kommentit muilta työryhmäläisiltä
- ma 14.9.2020 klo 13-15
 - Anu kertoi, että OPH:ssa englannin sanastotyö on jälleen vireämässä.
 - Merja kertoi, että lukiolain en-käännös on viety Finlexiin kesän aikana.
 - Merjalla eri koulutusasteisiin vaikuttavia muutosehdotuksia, palataan näihin.
 - Merjalla jälleen lupa osallistua sanastotyöhön.
-
-
-